

PL03128CAM-KL03128CAM

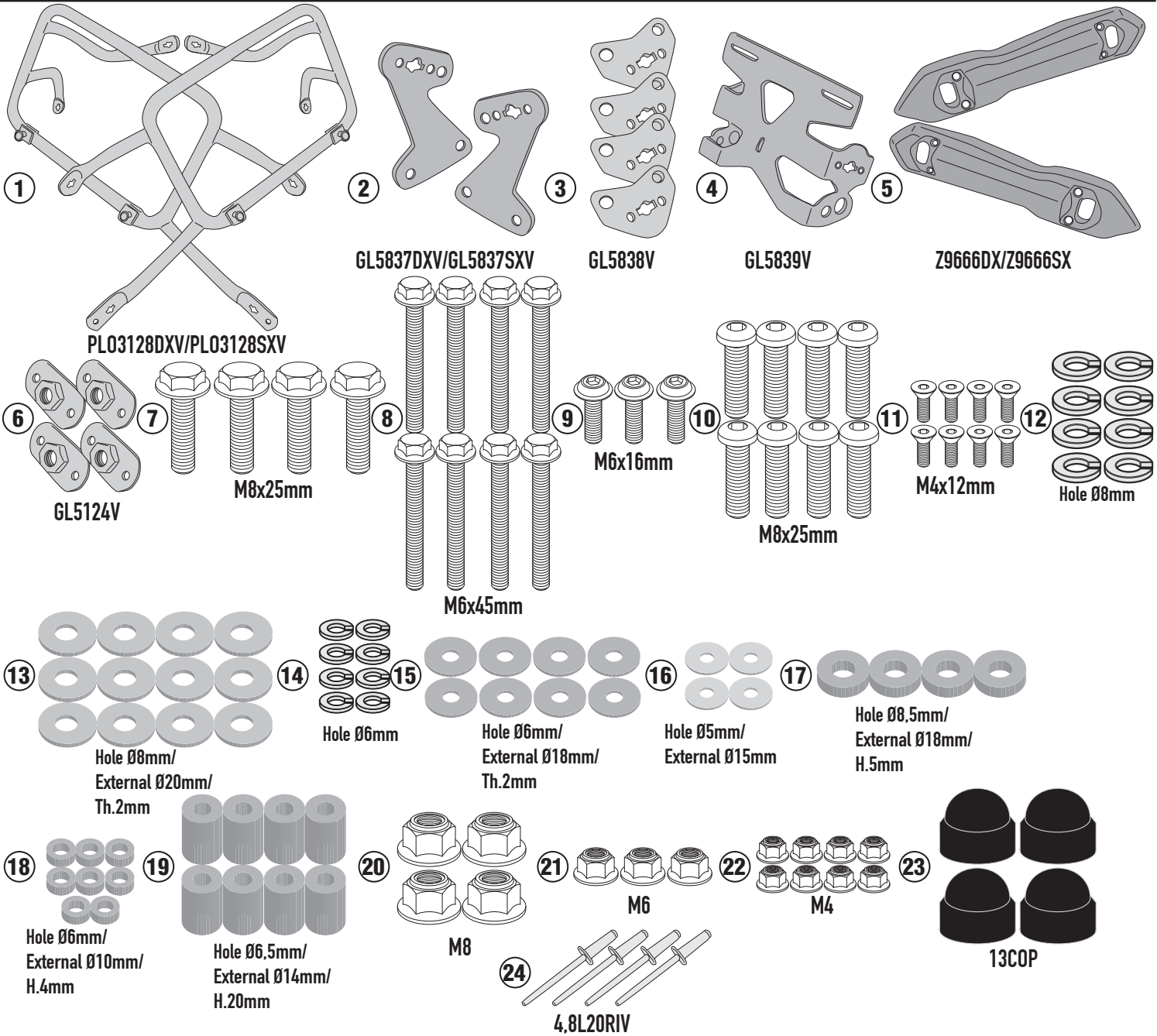
PORTAVALIGIE LATERALE SPECIFICO - SPECIFIC TUBULAR SIDE-CASE HOLDER - PORTE-VALISES LATÉRAUX SPÉCIFIQUE
SPEZIFISCHES STAHLROHR-SEITENTRAEGER - PORTA MALETAS LATERALES ESPECÍFICO - SUORTE DE MALAS ESPECÍFICO

N°	Descrizione/Description	Caratteristiche/Features	Codice/Code	Quantità/quantity
1	Telaio laterale - Side frame - Châssis latéral Soporte lateral - Seitenrahmen - Suporte lateral	-	PL03128DXV PL03128SXV	2 (Right: Left)
2	Supporto inferiore - Lower support - Support inférieur Soporte inferior - Untere Halterung - Suporte inferior	-	GL5837DXV GL5837SXV	2 (Right: Left)
3	Supporto superiore - Support higher - Support supérieur Halterung höher - Soporte superior - Apoio superior	-	GL5838V	4
4	Supporto posteriore - Rear support - Hintere Unterstützung Support arrière - Soporte trasero - Suporte traseiro	-	GL5839V	1
5	Protezioni In Gomma - Protective Rubber Pads Protections En Caoutchouc - Schutzgummis Goma Protectora - Borracha de proteção	-	Z9666DX Z9666SX	2 (Right: Left)
6	Piastrina - Little Plate - Petite Plaque - Plaettchen Plaqueta - Plaquetas	-	GL5124V	4
7	Vite - Screw - Vis - Schraube Tornillo - Parafuso	TECF M8x25	825TECF	4
8	Vite - Screw - Vis - Schraube Tornillo - Parafuso	TECF M6x45	645TECF	8
9	Vite - Screw - Vis - Schraube Tornillo - Parafuso	TBEIFN M6x16	616TBEIFN	3
10	Vite - Screw - Vis - Schraube Tornillo - Parafuso	TBEI M8x25	825TBEI	8
11	Vite - Screw - Vis - Schraube Tornillo - Parafuso	TSPX M4x12	412TSPX	8
12	Rondella spaccata - Split washer - Scheibe - Rondelle fendue Arandela seccionada - Arruela Dentada	Foro Ø8mm	Z1060	8
13	Rondella - Washer - Rondelle - Scheibe Arandela - Arruela	Foro Ø8mm / Esterno Ø20mm Sp.2mm	820RON	12
14	Rondella Inox - Stainless Steel Washer Rondelle Inox - Rostfreie Unterlegscheibe Aus Stahl Arandela Inox - Arruela De Aço Inox	Foro Ø6mm	6RONSX	8
15	Rondella - Washer - Rondelle - Scheibe Arandela - Arruela	Foro Ø6mm / Esterno Ø18mm Sp.2mm	618RON	8
16	Rondella - Washer - Rondelle - Scheibe Arandela - Arruela	Foro Ø5mm / Esterno Ø15mm	515RON	4
17	Distanziale - Spacer - Entretoise - Distanzstueck Distanciador - Espaçador	Ø18x5 Foro 8,5mm	C18L5F8,5T	4
18	Distanziale - Spacer - Entretoise - Distanzstueck Distanciador - Espaçador	Ø10x4 Foro 6mm	C10L4F6T	8
19	Distanziale - Spacer - Entretoise - Distanzstueck Distanciador - Espaçador	Ø14x20 Foro 6,5mm	C14L20F6,5T	8
20	Dado - Bolt - Ecrou - Mutter - Tuerca - Porca	Dado Autobloccante Flangiato M8 (H.9,5mm)	8DADIFN	4
21	Dado - Bolt - Ecrou - Mutter - Tuerca - Porca	Dado Autobloccante Flangiato M6 (H.7mm)	6DADIABFN	3
22	Dado - Bolt - Ecrou - Mutter - Tuerca - Porca	Dado Autobloccante Flangiato M4	4DADIAUFD	8
23	Tappo - Cap - Fiche - Stecker - Enchufe - Capa	-	13COP	4
24	Rivetto - Rivet - Rivet Niet - Remache - Rebite	Alluminio 4,8x20mm	4.8L20RIV	4
25	Componenti Originali - Original Parts - Parties Originales - Original Bauteile - Componentes Originales - Componentes Originais	-	-	-
26	Particolari Inclusi nel 02RKIT - Components Included In The 02RKIT Pièces Incluses Dans 02RKIT - Die Einzelnen Teile Sind Bei 02RKIT Despieces Incluidos 02RKIT - Componentes incluidos na 02RKIT	-	-	-

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO - MOUNTING INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS DE MONTAGE - BAUANLEITUNG
INSTRUCCIONES DE MONTAJE - INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

PL03128CAM-KL03128CAM

PORTAVALIGIE LATERALE SPECIFICO - SPECIFIC TUBULAR SIDE-CASE HOLDER - PORTE-VALISES LATÉRAUX SPÉCIFIQUE
SPEZIFISCHES STAHLROHR-SEITENTRAEGER - PORTA MALETAS LATERALES ESPECÍFICO - SUPORTE DE MALAS ESPECÍFICO



IT_ Nel caso in cui sulle viti originali sia presente del frenafilletti, ripristinarlo durante il montaggio dell'accessorio.

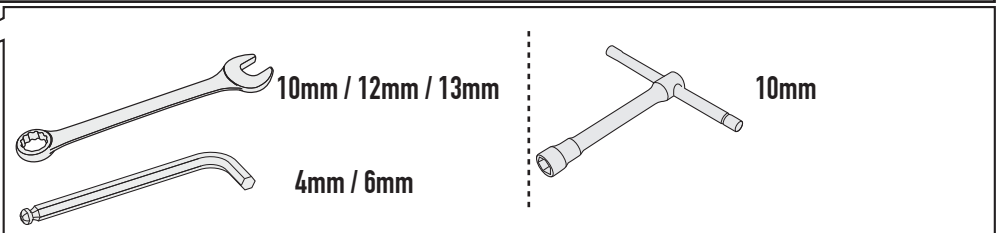
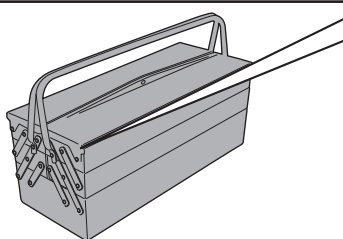
EN_ If there is threadlocker on the original screws, use threadlocker when mounting the accessory.

DE_ Falls sich auf den Originalschrauben Schraubensicherungsklebstoff befand, sollte dieser auch bei der Montage des Zubehörs wieder aufgetragen werden

FR_ Si du frein filet est présent sur les vis d'origine, l'appliquer également lors du montage de l'accessoire

ES_ En caso de que el fijador de roscas se encuentre presente en los tornillos originales, colocarlo nuevamente en el montaje del accesorio

PT_ Se houver trava rosca nos parafusos originais, inserir novamente durante a montagem do acessório

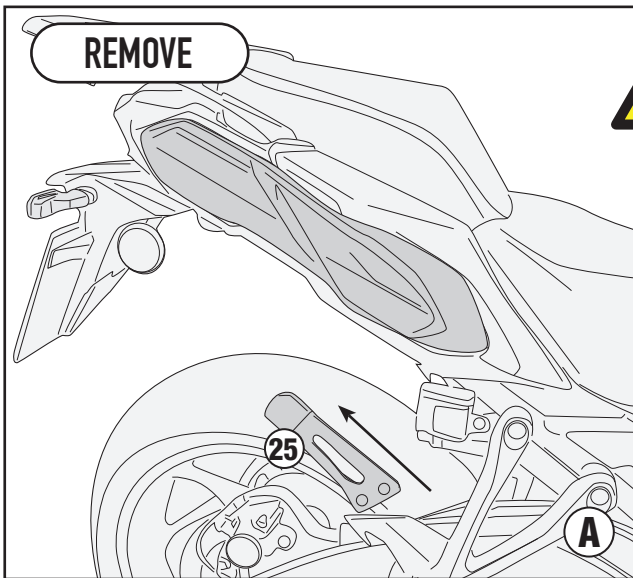
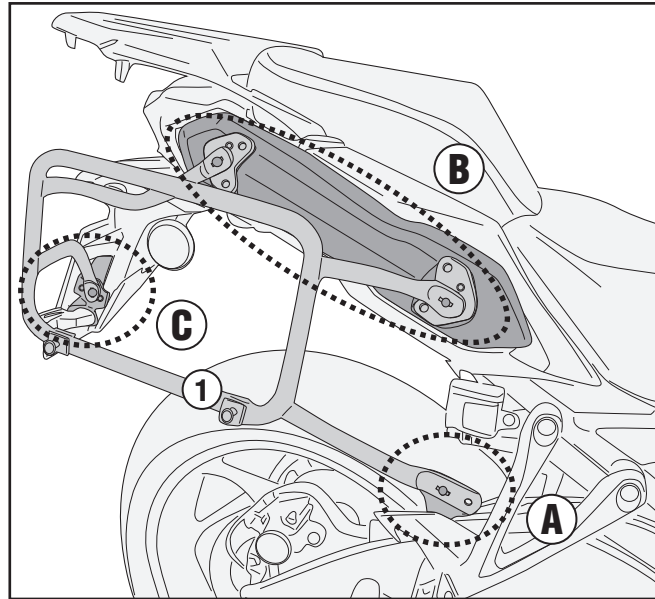


CHECK THE SCREW LENGTH HERE

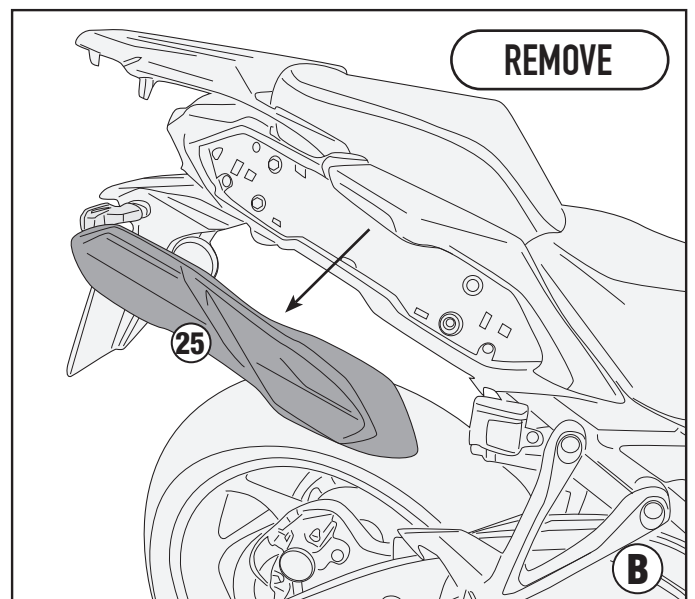
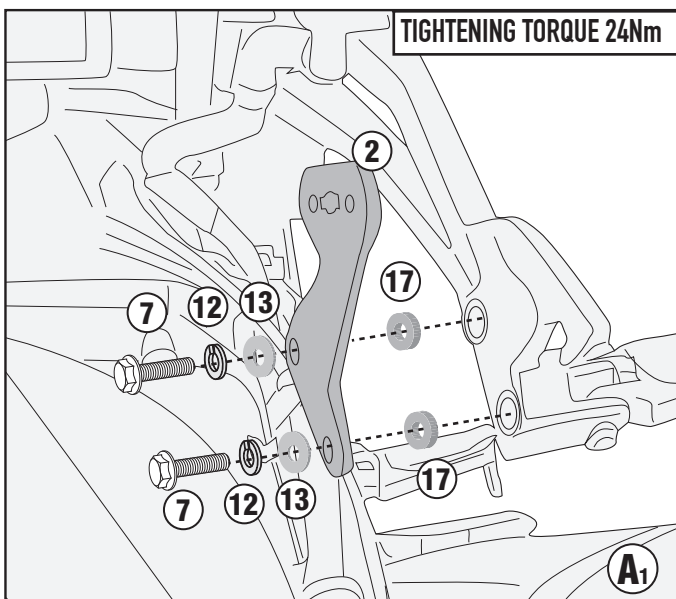
ISTRUZIONI DI MONTAGGIO - MOUNTING INSTRUCTIONS
INSTRUCCIONES DE MONTAJE - BAUANLEITUNG
INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

PL03128CAM-KL03128CAM

PORTAVALIGIE LATERALE SPECIFICO - SPECIFIC TUBULAR SIDE-CASE HOLDER - PORTE-VALISES LATÉRAUX SPÉCIFIQUE
SPEZIFISCHES STAHLROHR-SEITENTRAEGER - PORTA MALETAS LATERALES ESPECÍFICO - SUPORTE DE MALAS ESPECÍFICO

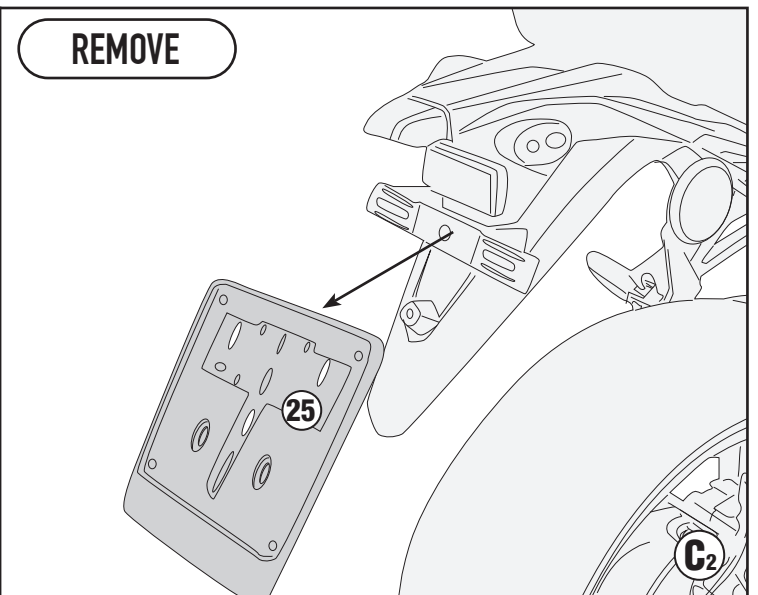
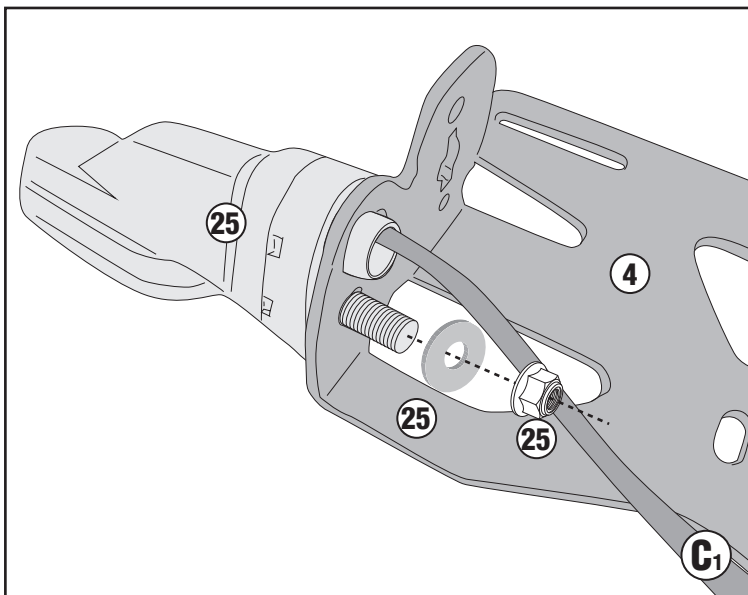
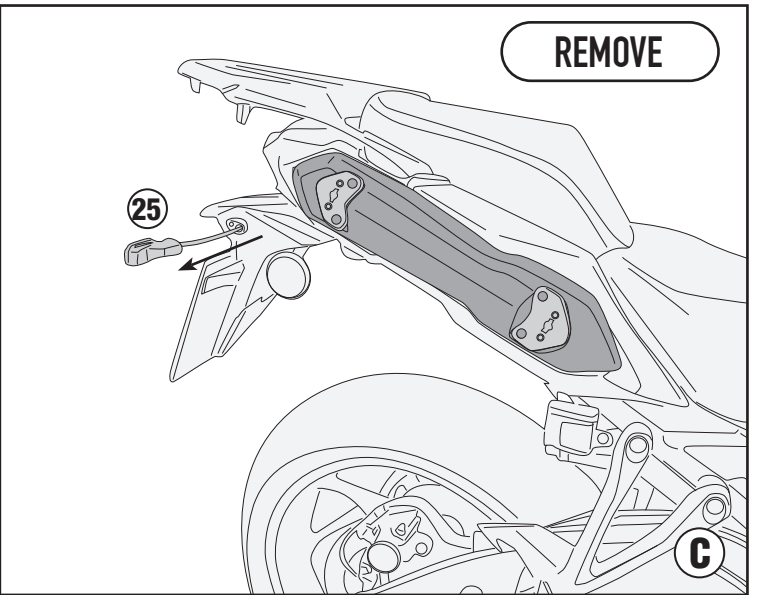
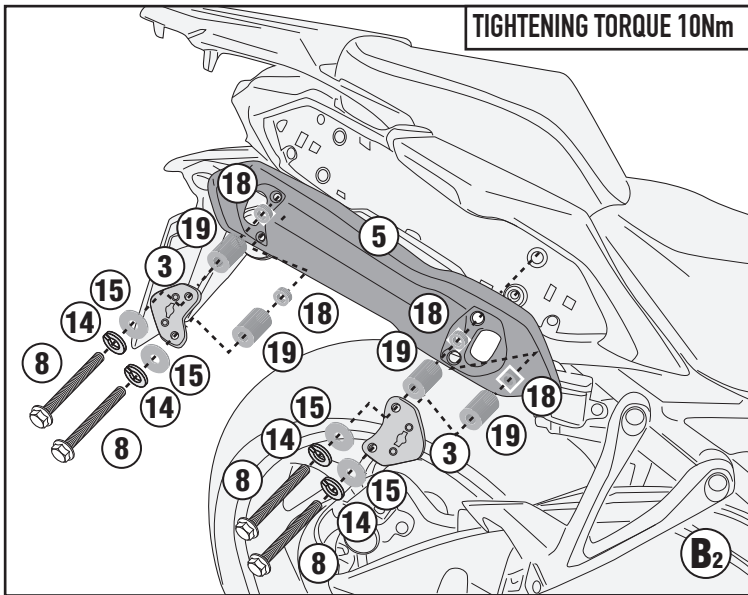
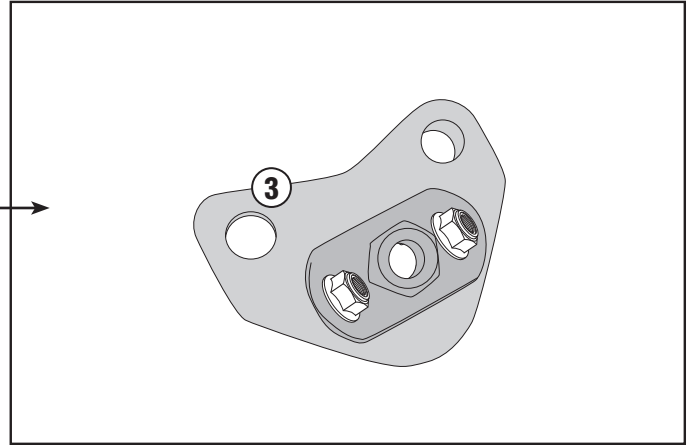
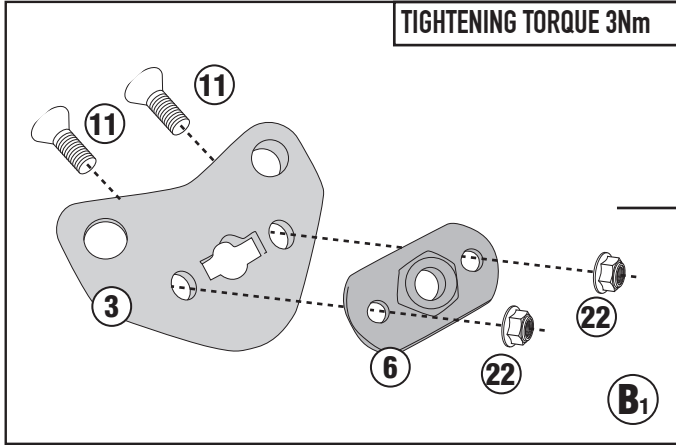


- SOLO PER MOTO CON ATTACCO VALIGIE LATERALI OPTIONAL
- ONLY FOR MOTORBIKES WITH OPTIONAL SIDE CASE SUPPORT
- UNIQUEMENT POUR LES MOTOS AVEC SUPPORT DE BALISE LATÉRALE EN OPTION
- NUR FÜR MOTORRÄDER MIT OPTIONALER SEITENKOFFERHALTERUNG
- SÓLO PARA MOTOCICLETAS CON SOPORTE DE MALETA LATERAL OPCIONAL
- SOMENTE PARA MOTOS COM SUPORTE DE CASA LATERAL OPCIONAL



PL03128CAM-KL03128CAM

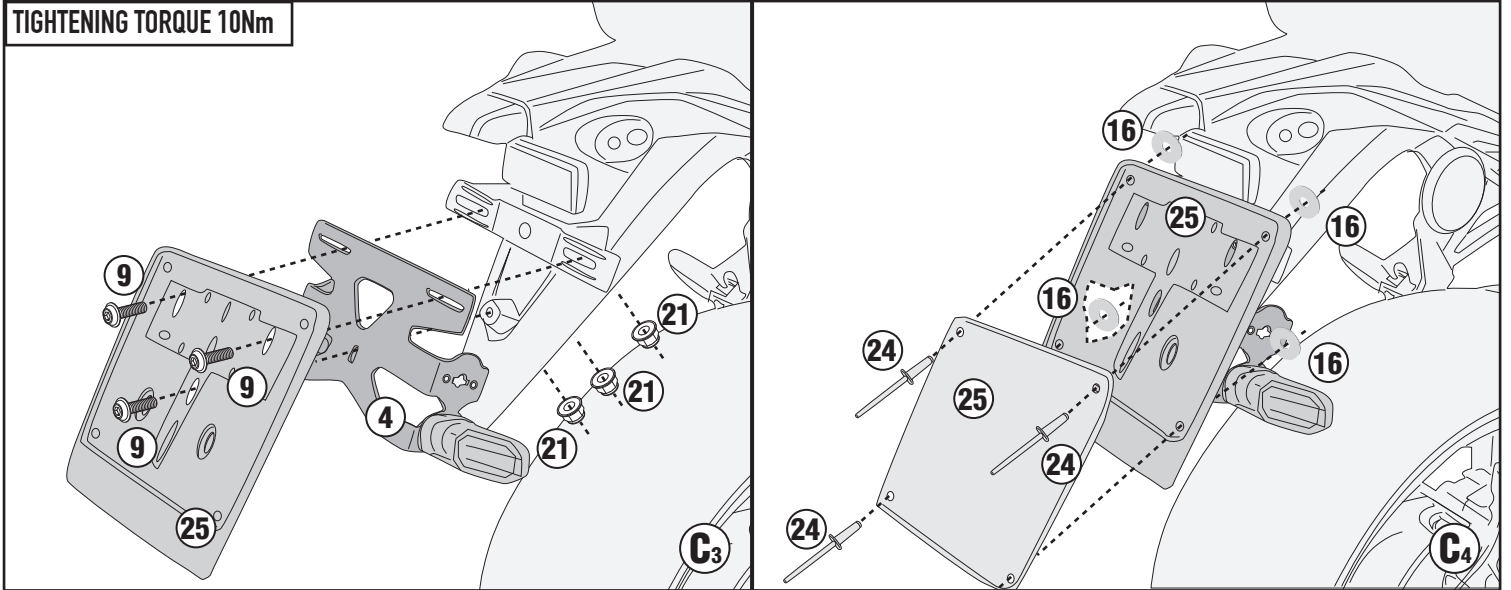
PORTAVALIGIE LATERALE SPECIFICO - SPECIFIC TUBULAR SIDE-CASE HOLDER - PORTE-VALISES LATÉRAUX SPÉCIFIQUE
 SPEZIFISCHES STAHLROHR-SEITENTRAEGER - PORTA MALETAS LATERALES ESPECÍFICO - SUPORTE DE MALAS ESPECÍFICO



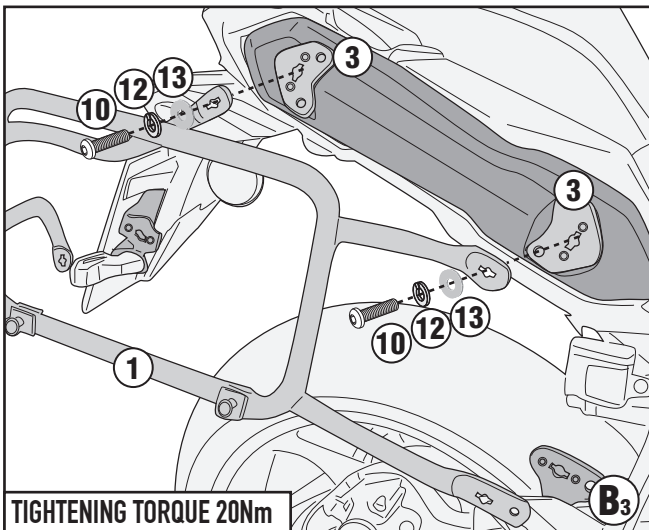
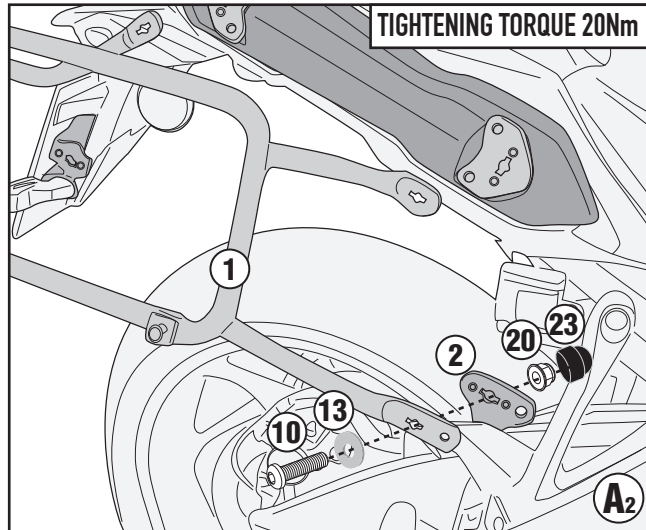
PL03128CAM-KL03128CAM

PORTAVALIGIE LATERALE SPECIFICO - SPECIFIC TUBULAR SIDE-CASE HOLDER - PORTE-VALISES LATÉRAUX SPÉCIFIQUE
SPEZIFISCHES STAHLROHR-SEITENTRAEGER - PORTA MALETAS LATERALES ESPECÍFICO - SUPORTE DE MALAS ESPECÍFICO

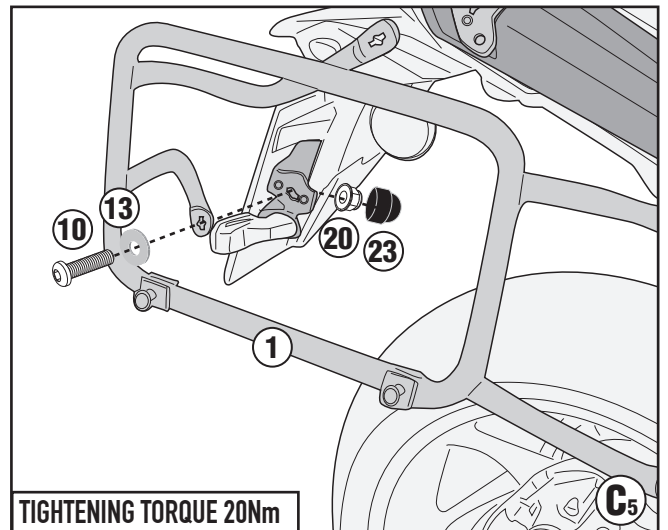
TIGHTENING TORQUE 10Nm



TIGHTENING TORQUE 20Nm



TIGHTENING TORQUE 20Nm



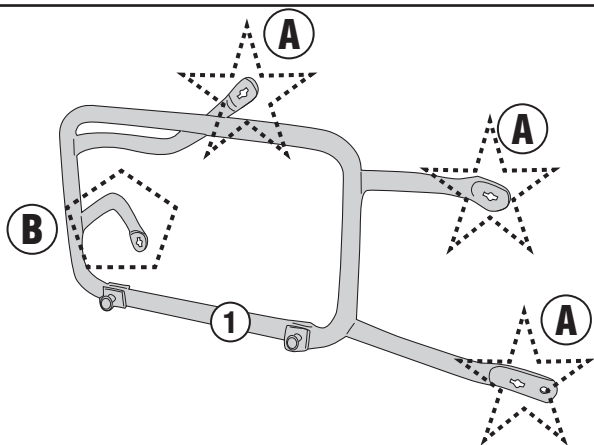
TIGHTENING TORQUE 20Nm

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO - MOUNTING INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS DE MONTAGE - BAUANLEITUNG
INSTRUCCIONES DE MONTAJE - INSTRUÇÕES DE MONTAGEM


PL03128CAM-KL03128CAM

PORTAVALIGIE LATERALE SPECIFICO - SPECIFIC TUBULAR SIDE-CASE HOLDER - PORTE-VALISES LATÉRAUX SPÉCIFIQUE
 SPEZIFISCHES STAHLROHR-SEITENTRAEGER - PORTA MALETAS LATERALES ESPECÍFICO - SUPORTE DE MALAS ESPECÍFICO

- TRASFORMAZIONE IN PORTAVALIGIE LATERALI RAPID FITTING, AGGIUNDO IL KIT 02RKIT (DA ACQUISTARE SEPARATAMENTE)
- TRANSFORMATION INTO A RAPID FITTING SIDE-CASE HOLDER, BY ADDING THE 02RKIT KIT (TO BE PURCHASED SEPARATELY)
- VERARBEITUNG ZU EINEM SCHNELL MONTIERBAREN SEITENTRÄGER UNTER HINZUFÜGUNG DES 02RKIT-KITS (SEPARAT ZU ERWERBEN)
- TRANSFORMABLE EN KIT DE FIXATION LATÉRAL RAPIDE, EN AJOUTANT LE KIT 02RKIT (À ACHETER SÉPARÉMENT)
- SE TRANSFORMA EN UN PORTAMALETAS LATERAL DE AJUSTE RÁPIDO, AÑADIENDO EL KIT 02RKIT (SE COMPRA POR SEPARADO)
- CONVERTE EM UM RACK DE PAINEL LATERAL DE ENCAIXE RÁPIDO, ADICIONANDO O KIT 02RKIT (ADQUIRIDO SEPARADAMENTE)




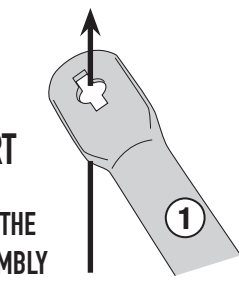

**ALWAYS MOUNT THE SCREWS FROM
 THE OUTSIDE OF THE FRAME**


TYPE A

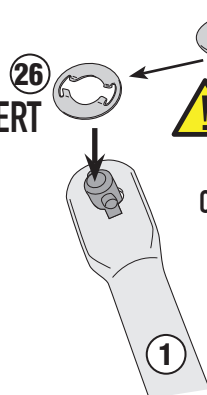
(See the figure above for the correct type)


CORRECT SIDE


 **INSERT**
 ATTENTION TO THE
 CORRECT ASSEMBLY

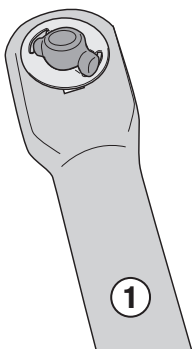



INSERT




 **ATTENTION TO THE
 CORRECT ASSEMBLY**


**ALWAYS MOUNT THE SCREWS FROM
 THE OUTSIDE OF THE FRAME**






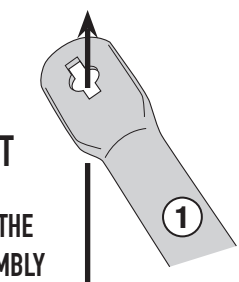
← Z1957 →


TYPE B

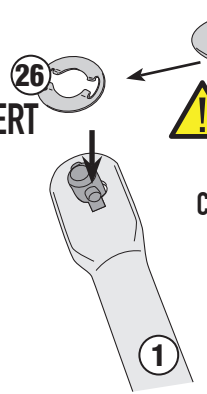
(See the figure above for the correct type)


CORRECT SIDE

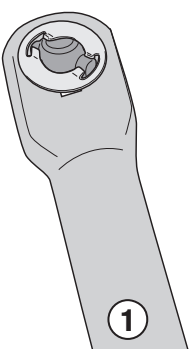
 **INSERT**
 ATTENTION TO THE
 CORRECT ASSEMBLY

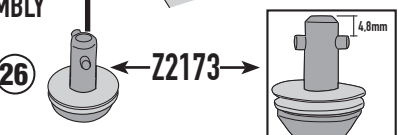


INSERT



 **ATTENTION TO THE
 CORRECT ASSEMBLY**

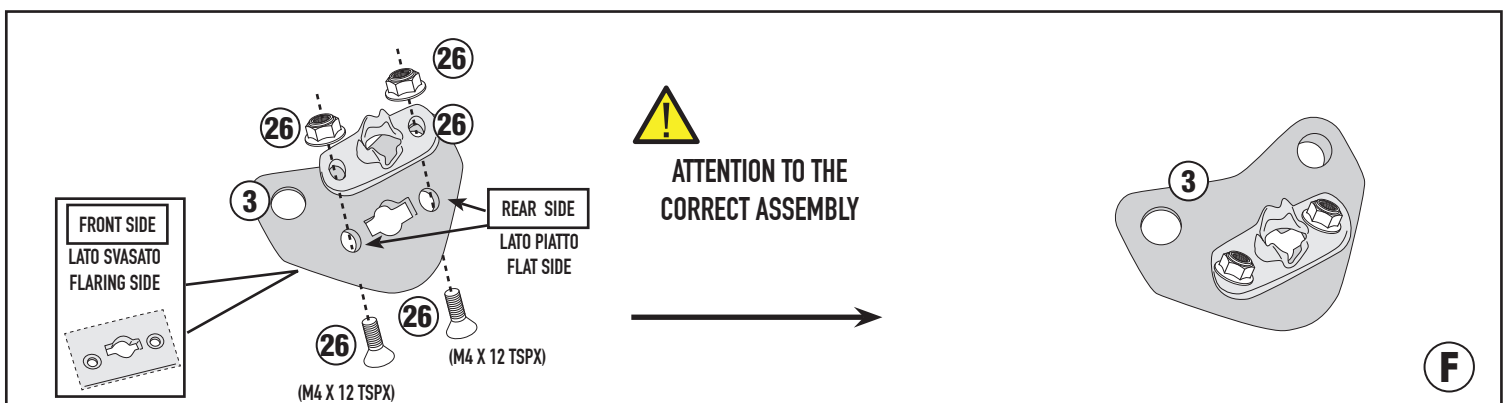
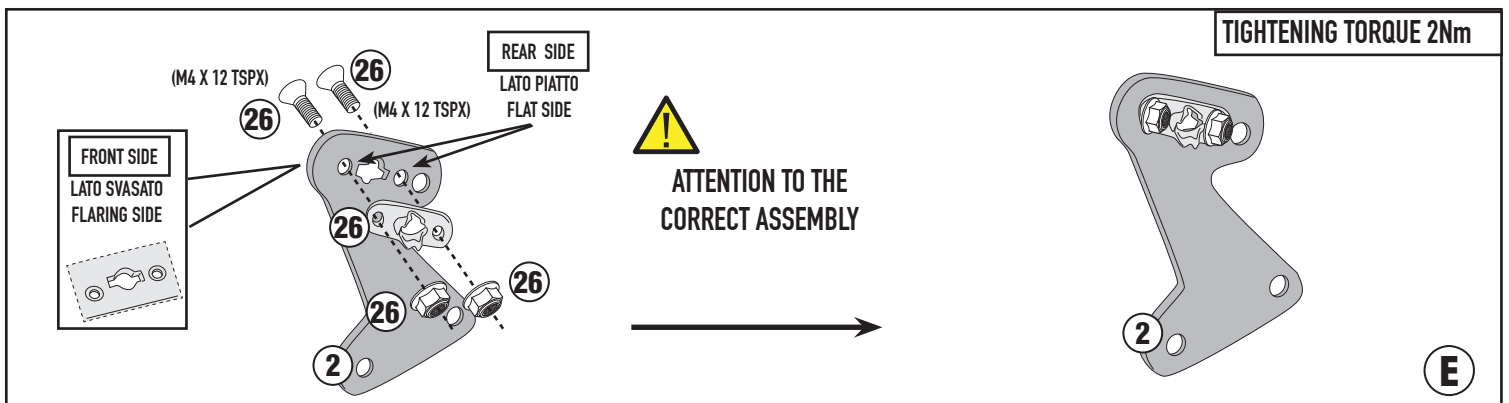
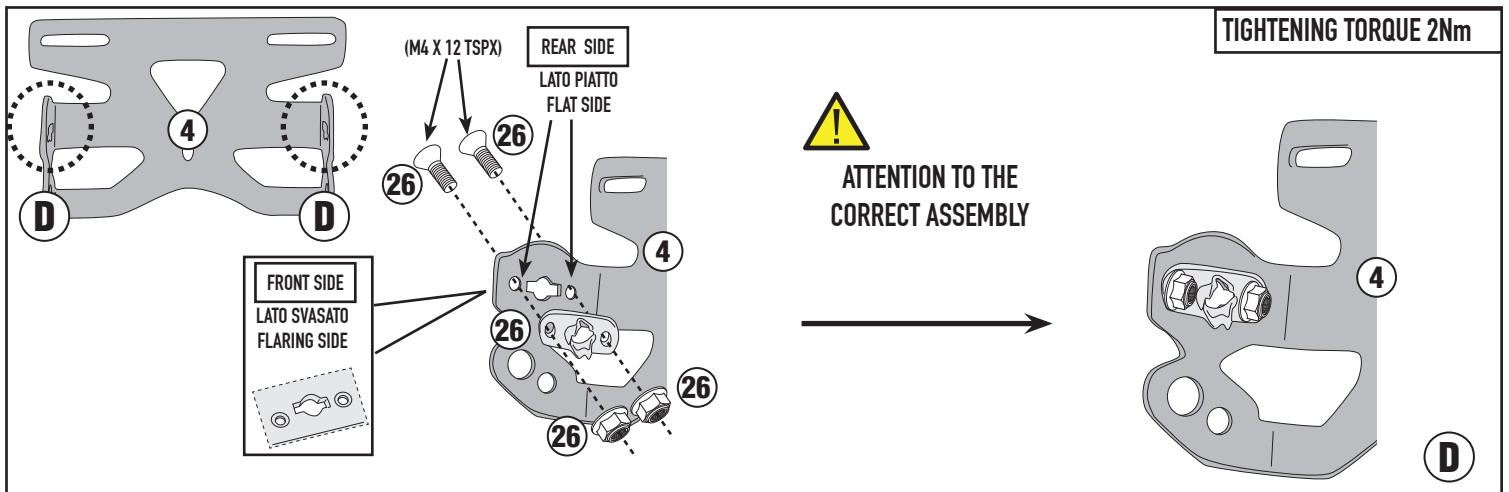
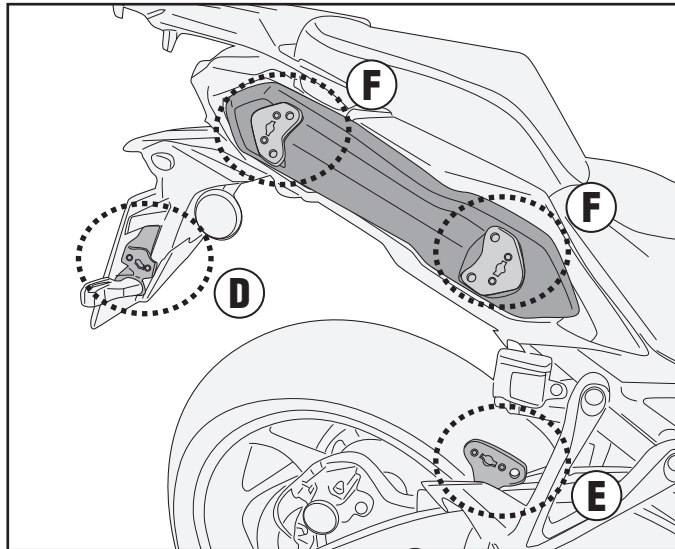




← Z2173 →

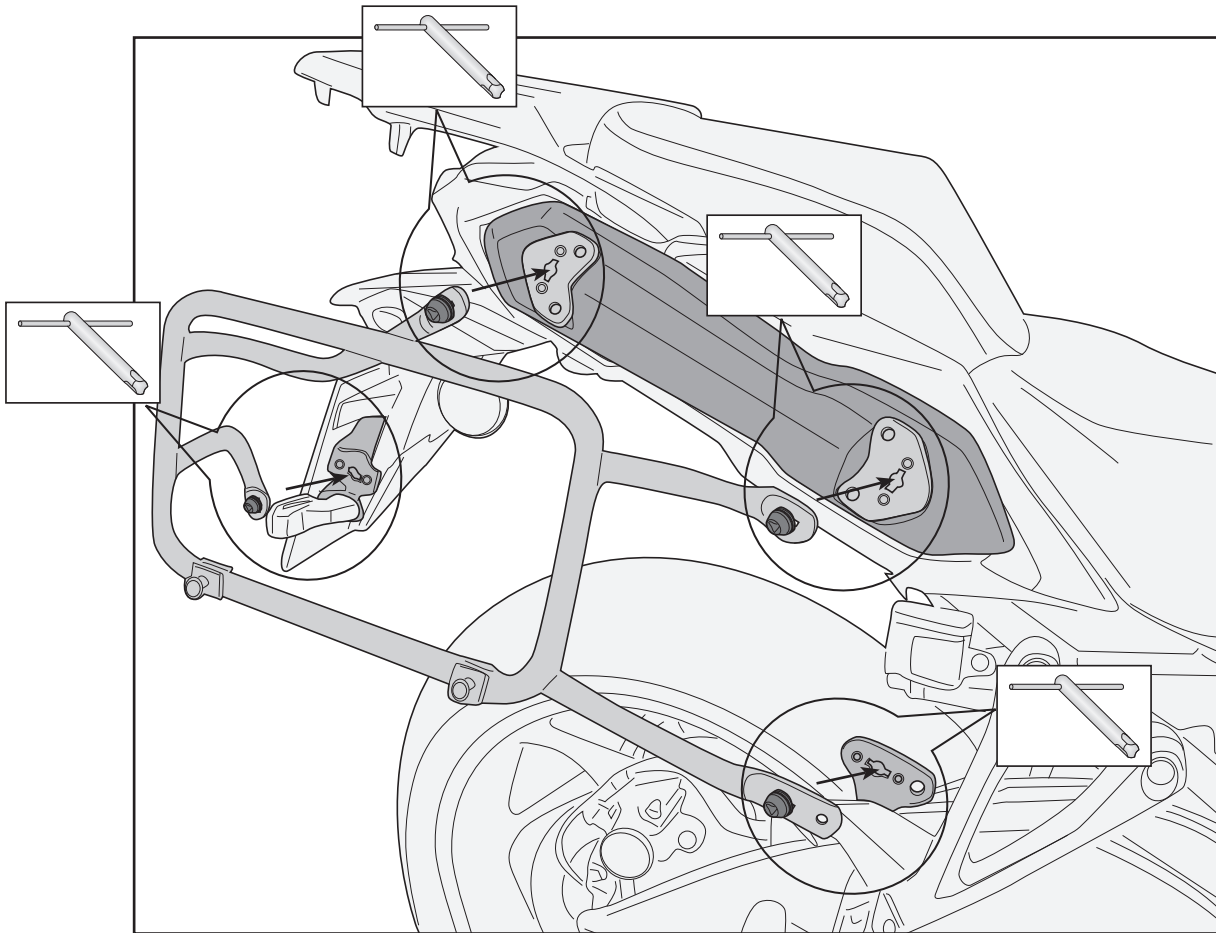
PL03128CAM-KL03128CAM

PORTAVALIGIE LATERALE SPECIFICO - SPECIFIC TUBULAR SIDE-CASE HOLDER - PORTE-VALISES LATÉRAUX SPÉCIFIQUE
 SPEZIFISCHES STAHLROHR-SEITENTRAEGER - PORTA MALETAS LATERALES ESPECÍFICO - SUPORTE DE MALAS ESPECÍFICO



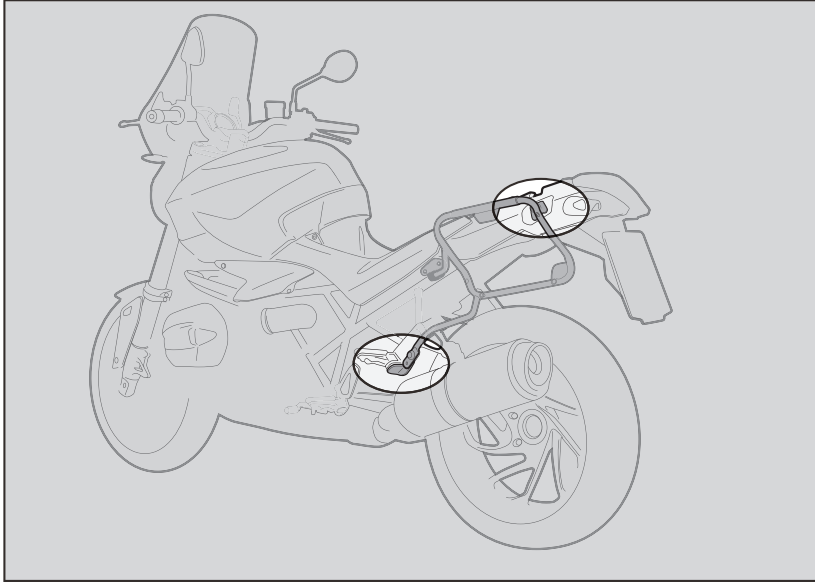
PL03128CAM-KL03128CAM

PORTAVALIGIE LATERALE SPECIFICO - SPECIFIC TUBULAR SIDE-CASE HOLDER - PORTE-VALISES LATÉRAUX SPÉCIFIQUE
SPEZIFISCHES STAHLROHR-SEITENTRAEGER - PORTA MALETAS LATERALES ESPECÍFICO - SUPORTE DE MALAS ESPECÍFICO



MONTAGGIO/SMONTAGGIO - ASSEMBLY/DISASSEMBLY - MONTAGE/DÉMONTAGE - MONTAGE/DEMONTAGE - MONTAJE/DESMONTAJE - MONTAGEM/DESMONTAGEM

RAPID FITTING



1. INSERIRE L'ATTREZZO NELLA TESTA DELLA VITE SPECIALE;
2. RUOTARE DI 1/4 DI GIRO IN SENSO ORARIO FINO A CHE LA ROTAZIONE NON TERMINA E SI AVVERTE LO SCATTO;
3. PER SMONTARE PROCEDERE IN SENSO INVERSO.

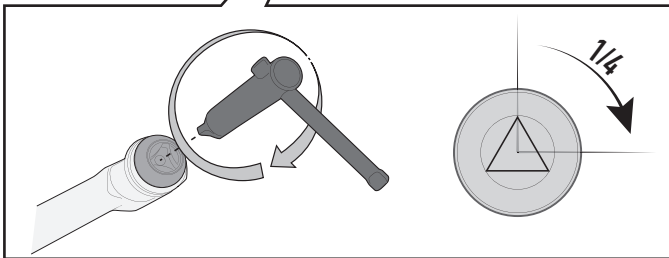
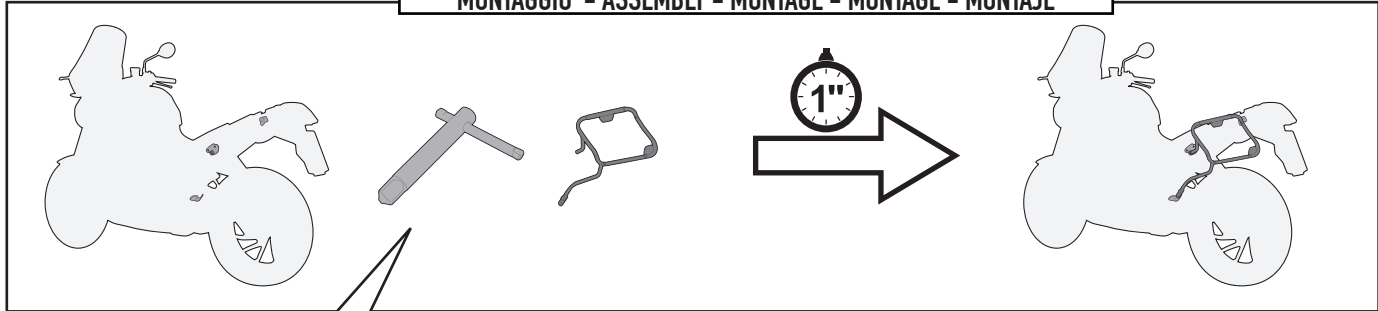
1. INSERT THE SPECIAL KEY INTO THE HEAD OF THE SCREW;
2. TURN THE KEY ¼ TURN CLOCKWISE UNTIL ROTATION STOPS AND THE SIDE CASE HOLDER IS FASTENED SECURELY TO THE FITMENT POINT;
3. IN ORDER TO DISASSEMBLE THE BRACKETRY PERFORM THE OPERATION IN REVERSE.

1. INSERER LA CLE SPECIALE DANS LA TÊTE DE LA VIS;
2. VISSER D'1/4 DE TOUR DANS LE SENS HORAIRE JUSQU'AU BLOCAGE DE LA VIS POUR MONTER EN TOUTE SECURITE LE SUPPORT A SON POINT DE FIXATION;
3. POUR LE DEMONTAGE, PROCEDER EN SENSE INVERSE.

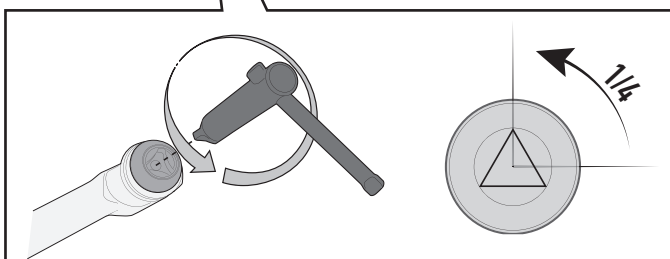
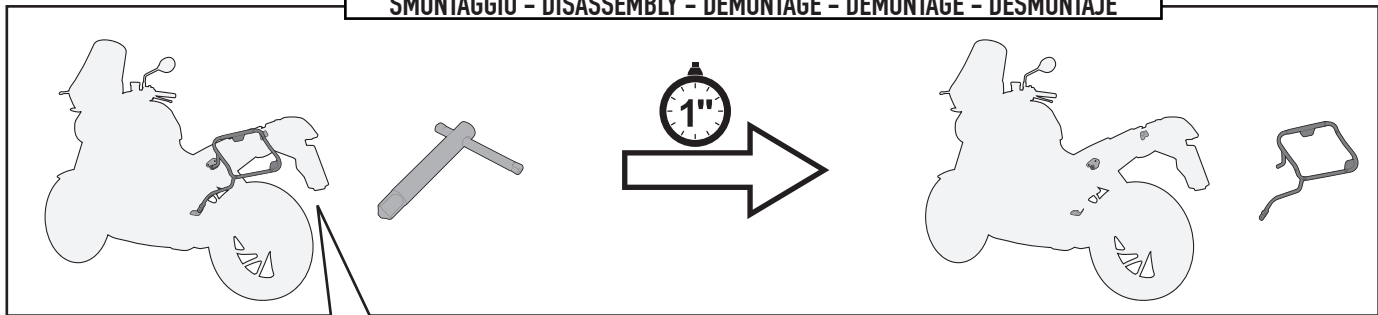
1. STECKEN SIE DAS WERKZEUG IN DEN KOPF DER SPEZIFISCHEN SCHRAUBE;
2. DREHEN SIE DIE SCHRAUBE 1 / 4 UMDREHUNG IM UHRZEIGERSINN BIS SIE BEMERKEN, DASS DIE SCHRAUBE IM BEFESTIGUNGSPUNKT EINGEKLEMMT IST;
3. FÜR DIE DEMONTAGE FOLGEN SIE DEN HINWEISE UMGEKEHRT.

1. INSERTAR LA LLAVE ESPECIAL EN LA CABEZA DEL TORNILLO
2. DAR ¼ DE VUELTA EN EL SENTIDO HORARIO HASTA QUE LLEGUE AL TOPE Y SE VEA EL TORNILLO;
3. PARA DESMONTARLO PROCEDER EN LA DIRECCIÓN CONTRARIA;

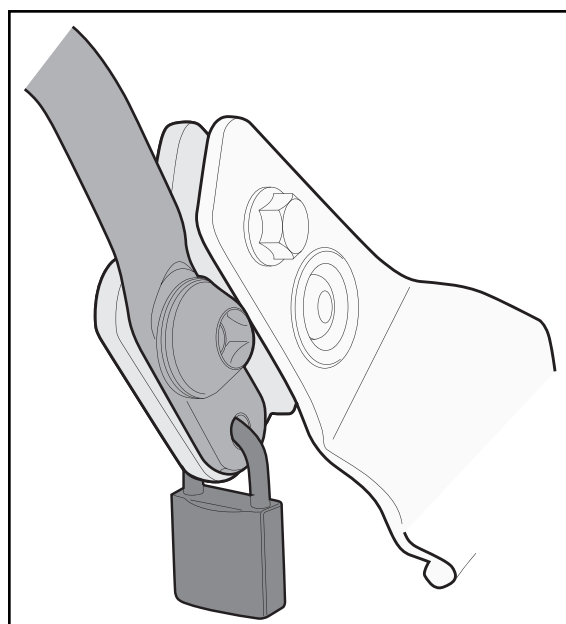
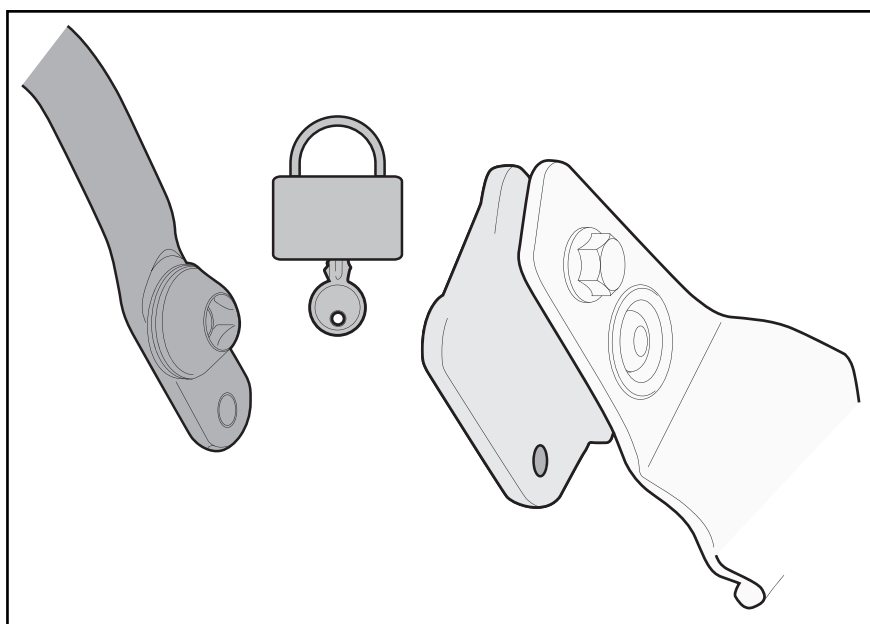
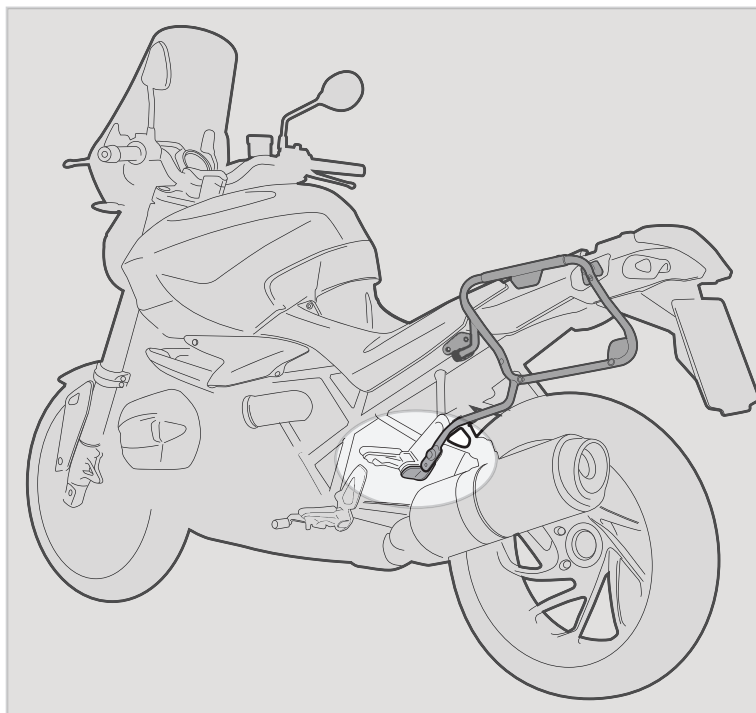
MONTAGGIO - ASSEMBLY - MONTAGE - MONTAGE - MONTAJE



SMONTAGGIO - DISASSEMBLY - DÉMONTAGE - DEMONTAGE - DESMONTAJE



RAPID FITTING



FORO DI SICUREZZA

FORO PREDISPOSTO AD ASSICURARE IL PORTAVALIGIE LATERALE ALLA MOTO (CON UN LUCCHETTO PER ESEMPIO, NON INCLUSO).

SECURITY HOLE

HOLE PLACEMENT IN ORDER TO INCREASE SECURITY OF THE TUBULAR SIDE-CASE HOLDER TO THE MOTORCYCLE (WITH A LOCK, FOR EXAMPLE, NOT INCLUDED).

TROU DE SECURITE

TROU PREDISPOSE POUR ASSURER LE PORTE-VALISE LATERAL A LA MOTO (AVEC UN CADENAS PAR EXEMPLE, NON INCLUS).

SICHERHEITSLÖCH

VORGESEHENES LOCH UM DEN SEITENKOFFER TRÄGER AN DEM FAHRZEUG ZU SICHERN (Z. B. MIT EINEM VORHÄNGESCHLOSS, NICHT ENTHALTEN);

ORIFICIO DE SEGURIDAD

ESTE ORIFICIO ESTA CREADO PARA ASEGURAR EL PORTAEQUIPAJES LATERAL A LA MOTO (POR EJEMPLO CON UN CANDADO, QUE NO ESTÁ INCLUIDO).